

An deiz all e penn ar bern plouz *L'autre jour au bout du tas de paille*

Chanté par Lomig DONNIOU et Manu KERJEAN
Collecté par Claude ROUSSEL – 01/01/1968, CAUREL

Polka plin

Nag an deiz all e penn ar bern plouz
Ha me a soñje kousket didrouz

*L'autre jour au bout du tas de paille
Je pensais dormir tranquille.*

Neuze e tremenas ur yar
Na krene a rae ganti an douar

*Alors passa une poule
Qui faisait trembler la terre.*

War he lerc'h ur pikol louarn
Ha pichet gantañ e zivskouarn

*A sa suite venait un gros renard
Les deux oreilles bien dressées.*

Al laboused e begoù ar gwez
A lavare an eil d'egile :

*Les oiseaux à la cime des arbres
Se disaient l'un à l'autre :*

"Gwashoc'h eo ur sparfell rouz
Evit n'eo ul louarn nag ul louz

*"L'épervier roux est pire
Qu'un renard ou un blaireau*

Ar sparfell rouz gant e veg kamm
a lazh an tad, a displuñv ar vamm

*L'épervier roux avec son bec crochu
Tue le père et plume la mère.*

Kement hani ac'h yay d'an ifern
A vo debret kig hag eskern."

*Quiconque ira en enfer
Sera mangé, viande et os !"*

Un deiz all e oan bet e Gwareg
Nimp hon daou meump gounezet

*L'autre jour je suis allé à Gouarec
Et tous deux nous avons gagné :*

Unan deusomp a oa gourener
Hag un hani all a oa merc'hetaer.

*L'un de nous était lutteur
Et l'autre était coureur de filles*

Unan deusomp a oa un dañser
Hag un hani all a oa ur c'haner

*L'un de nous était danseur
Et l'autre était chanteur.*